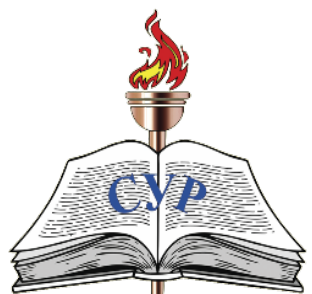


ВІЛЬНЕ СЛОВО



XXXIV-ий РІК НОВОГО ВИДАННЯ /Н-р 11-12/ ЧЕРВЕНЬ 2023 р./ ГАЗЕТА ЗАСНОВАНА 1949 р.



Культурно-просвітницький часопис Союзу українців Румунії



Союз українців Румунії рішуче засуджує підрив дамби Каховської ГЕС, що на півдні України

Союз українців Румунії рішуче засуджує підрив дамби Каховської ГЕС на півдні України та висловлює глибоке занепокоєння руйнівними наслідками чергового російського військового злочину проти цивільного населення.

Підрив Каховської ГЕС є актом надзвичайної тяжкості, що створює масштабну гуманітарну, економічну та екологічну катастрофу з величезними негативними наслідками, що призводять до загрози життю людей та навколишньому середовищу.

Термінова евакуація десятків тисяч людей з постраждалих від повені населених пунктів – це ще одна неймовірна трагедія, величезне людське страждання, що впливає на життя та життєдіяльність громад, розташованих нижче за течією Дніпра.

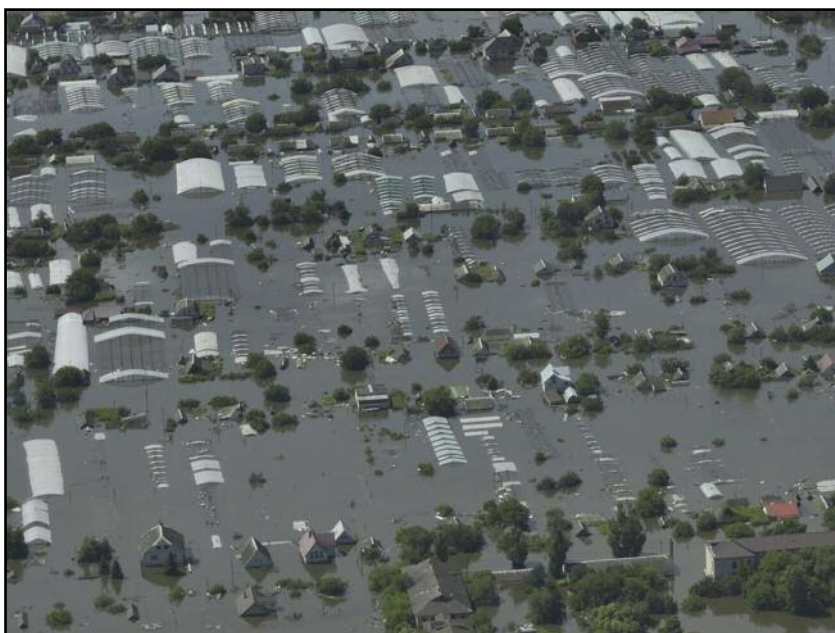
Втрата десятків тисяч гектарів сільськогосподарських угідь серйозно впливає на економіку, загрожує опустелюванням значних територій і знищенням джерел питної води, а також має численні інші наслідки, які важко оцінити в довгостроковій перспективі.

Союз українців Румунії висловлює свою солідарність з постраждалим населенням та українською владою в цьому новому контексті, а також підтримує зусилля, спрямовані на подолання гуманітарної кризи, захист життя людей та зменшення наслідків на навколишнє середовище.

Водночас Союз українців Румунії висловлює сподівання, що вся міжнародна спільнота надасть оперативну підтримку та допомогу Україні у подоланні цієї надзвичайної ситуації. Міжнародна співпраця та відповідна координація дій необхідні для ліквідації руйнівних наслідків підриву Каховської ГЕС та допомоги у відновленні постраждалих районів.

Союз українців Румунії висловлює свою солідарність і підтримку постраждалому українському населенню та підтверджує важливість збереження миру і стабільності в регіоні.

Микола-Мирослав
ПЕТРЕЦЬКИЙ,
голова СУР, депутат
Румунського парламенту



Святий Дух освячує нас!

У всіх наших православних парафіях у день святкування храму однієї церкви є загальна традиція, щоб після Божественної Літургії священники разом із протесіями та з віруючими тричі обходили церкву. Під час третього обходу церкви читаються чотири перикопи з Євангелії, а після їх читання священник кропить свяченою водою віруючих та Божий Храм.

Теж саме відбувається у кожній парафії або в монастирі на другий день, П'ятидесятниці, у понеділок, коли священник з протесією та всіма вірниками виходять у подвір'я обходять церкву, співаючи прекрасну пісню: «Духа Святого Прийняли...!» А третього разу читаються чотири перикопи з Євангелії, де Христос свідчить про Духа Святого та зіслання Його Апостолам. Після цього всі віруючі приступають до мирування, а потім, наповнені Духом Святим, повертаються до своїх домівок.

Знаємо з 2-ої глави Книги Діян Святих Апостолів, що тоді, коли зійшов Дух Святий на Апостолів, було багато людей (народів) з усього світу в Єрусалимі, бо ще був великий Празник, і Прихід Духа могли запитати всі, тому що Апостоли проповідували і всі люди розуміли, оскільки вони говорили різними мовами і кожний присутній розумів на своїй мові проповідь. Після цього моменту у церкві був даний дар: говорити різними мовами, але не на довгий час. Дар говорити мовами був даний Духом Святим певним особам, для того, щоб наука Євангелії скоріше розповсюдилася. Не мало би значення сьогодні в церкві, де всі християни українці, наприклад, розмовляти іншою мовою.

Апостоли Христові, як дістали місію від Спасителя йти по всьому світу та проповідувати Євангелію всім, дістали від Бога і цього дару розмовляти мовами, якими вони ще не проповідували, щоб люди увірували те, що слухають, і щоб розуміли. Сьогодні, й не лише, але відразу ж після апостольського періоду цей дар був знятий від християн, бо вже не мав користі.

Вихід надвір і обхід церкви на Святу Неділю символізує радість, яку мали Апостоли Христові того дня, як зійшов на них Дух Святий. Коли має людина певну радість, то мусить її причащати з кимось. Апостоли причащали свою радість з усіма паломниками, які були присутні в Єрусалимі того дня. Ми і наші протесії та вірники причащаємо власну радість надворі, щоб усі чули і запитали, що: Духа Святого Прийняли!

отець Іван ЮРЧА

ТАЛАНОВИТА ПІАНІСТКА, СЕМИКЛАСНИЦЯ АНАСТАСІЯ ПОПА



Сігетська гімназійна школа, що містить додаткову програму музики та образотворчого мистецтва, в період 18-го травня 2023 року провела XIX випуск конкурсу інструментального виконання та візуального мистецтва з міжнародною участю.

Відкрила конкурс Марія Кіфор, коли виступали учні музичних шкіл. У конкурсі взяли участь учні музичних шкіл і ліцеїв з Румунії, України і Чехії.



Анастасія Попа, талановита піаністка, учениця семикласниці Баямарського коледжу мистецтв, того ж інавгуруючого дня конкурсу зайняла II місце.

Обдарована учениця сьомого класу взяла участь у ще двох конкурсах на Фестивалі XII випуску «Viva la musica», який відбувся в концертному залі Залеуського мистецького ліцею ім. Йоана Сімі в період 11-12 травня 2023 року, зайнявши друге місце, і у V випуску Фестивалю «Музичні гармонії», який проходив у Баямарському ліцеї мистецтв у період 23-24 травня 2023 року, зайнявши I місце.

Щастя тобі, юна талановита піаністко, в подальшому!

Таня МИРОН-ПОПА

Весняні звичаї та традиції українців села Бистрого

У неділю, прекрасного весняного дня в селі Бистрий відбувся 21 травня 2023 р. фестиваль «Весняні звичаї та традиції українців с. Бистрого», організований філією СУР Марамуреш і головою села Бистрий Яриною Йордекяну. Ця подія була спрямована на збереження та популяризацію традицій і звичаїв, української культурної ідентичності, що передаються з покоління в покоління. Подія розпочалася прозвучанням гімнів Румунії та України, після чого священник села Бистрий Бротней Віорел промовив молитву «Отче наш». Відкриваючи цей за-

хід, голова Марамороської філії СУР проф. Мирослав Петрецький звернув особливу увагу на українську громаду в Бистрім, яка зберігає з великою повагою любов до української мови та українських традицій.

Він подякував колегам з керівництва СУР, церкві та громаді за всі їхні зусилля щодо організації заходів, які пропагують українську ідентичність. Прекрасними словами звернувся на цій події депутат Микола-Мирослав Петрецький, сказавши: «Приходячи у це прекрасне село, нас пробуджують приємні емоції. Українці з цього села зберігають свої традиції та звичаї.



Це прекрасне колоритне село і ця любов до українства перебирають молоді діти, а особливо викладачі. Наші нащадки докладатимуть зусилля, щоб зберігати цей скарб».

Теж гарні слова про весняні традиції та звичаї українців промовила голова місцевої організації СУР Ярина Йордекяну.

Як і рідна мова, звичаї об'єднують людей у один народ. Обряди охоплюють все життя людини, від

народження до смерті. Українські народні пісні – це джерело народної мудрості. В українських піснях відображається життя народу, його шляхи до перемоги, його почуття та переживання. З українських пісень ми бачимо, як глибоко народ відчу-



вав красу життя. Усе життя українців супроводжують пісні, бо «Хто співає, у того робота скоро минає». У першу чергу, вона подякувала депутатові Миколі-Мирославу Петрецькому та голові Марамуреської філії СУР проф. Мирославу Петрецькому, «який завжди є із нами, допомагаючи учням, людям села, організовує і підтримує нас у всіх подіях».

(Продовження на 6 стор.)

Микола ДУТКА

З діяльності голови СУР, депутата Миколи-Мирослава ПЕТРЕЦЬКОГО

Акції, що символізують підтримку та солідарність Румунії з Україною у важкий для неї час

Голова Союзу українців Румунії (СУР) Микола-Мирослав Петрецький 7 червня взяв участь у телепередачі «Співжиття», що транслюється на громадському телеканалі TVR1.

Під час передачі обговорювалися різні

теми, зокрема, участь у Європейському Конгресі Українців, його роль та пріоритети на період 2023-2027 років, а також участь у заході «Рік Нескореності. Шляху назад немає».

Микола-Мирослав Петрецький, який був переобраний до Президії Європейського

Конгресу Українців на XIV випуску в Берліні, мав широке втручання у телепередачі, звертаючись до цілей Європейського Конгресу Українців щодо просування інтересів української громади в Європі, підтримки, розвитку та популяризації культури, української мови та ідентичності.

Голова СУР наголосив на необхідності єдності всіх представників українських громад у різних країнах Європи, підкресливши, що перед новими викликами, стратегіями та проектами на майбутнє мають залишатися освіта, культура та збереження ідентичності.

Також обговорювалося відкриття фотовиставки «Рік Нескореності. Шляху назад немає», організований Сенатом Румунії у співпраці з Українським центром безпеки та співробітництва.

Микола-Мирослав Петрецький наголосив на важливості організації заходу, підкресливши, що ці акції символізують підтримку та солідарність Румунії з Україною у цей важкий період.

Телевізійна присутність голови СУР Миколи Мирослава Петрецького наголосила на необхідності підтримувати єдність і просувати культурні цінності та цінності ідентичності української громади в нинішньому контексті.



ЄВРОПЕЙСЬКИЙ КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ – БЕРЛІН, 27-28 ТРАВНЯ 2023 РОКУ

«Запитання, яке я поставив з трибуни парламенту до прем'єр-міністра Ніколае Чуке»

Ситуація з процесом передачі землі у селі Русь-Поляни Марамурського повіту, де більшість населення складають українці, була предметом запитання, яке я поставив з трибуни парламенту до прем'єр-міністра Ніколае Чуке після того, як мені було вказано, що в цьому місці процедури повернення прав власності ускладнюються навіть представниками установи, які повинні їх вирішувати.

У місцевій раді села Русь-Поляни, 28 квітня представники мерії представили

ситуацію в місцевій Комісії з питань встановлення прав приватної власності на землі, яка зазнає труднощів у процесі ретроцесії через відмову Полянського лісового обходу, призначити представників для передачі у володіння земельних ділянок лісового фонду, тобто 44 ділянки з лісовою рослинністю, на які видано рішення повітової комісії про встановлення права приватної власності, з незмінним місцем розташування.

Після мого запиту, Національне управління з питань реституції майна через Державного секретаря Ніні Сепунару повідомило мене, що на рівні Управління з координації застосування законодавства у сфері повернення права власності на землю не було зареєстровано жодного запиту, поданого Комісією повіту Марамуреш щодо встановлення права приватної власності на землю, щодо зміни правового режиму деяких земельних ділянок з лісовою рослинністю з метою відновлення права



власності за пропозицією місцевої земельної комісії Русь-Поляни.

У відповіді уточнюється, що така ситуація спостерігається по всій країні. Конституційний Суд встановив, що законна процедура вибуття лісових земель та передачі їх із загального користування держави у приватну власність має бути дотримана в усіх випадках, незалежно від того, чи йдеться про землі, які перейшли у власність держави до 1948 р. або це землі, які надійшли у власність після 1948 р. (категорія, яка також включає старі ділянки, незаконно захоплені протягом звітного періоду).

З метою відновлення права приватної власності на лісову землю за пропозицією місцевої комісії з питань встановлення права приватної власності на землю повітова комісія затверджує додаток, у якому визначається площа лісової землі, яка має бути відтворена в натурі, і подає до Національного органу з реституції майна заяву про зміну її правового режиму шляхом переходу з публічної власності держави до приватної власності



З діяльності голови СУР, депутата Миколи-Мирослава ПЕТРЕЦЬКОГО

«Рік непереможності. Точка неповернення»

У вівторок 30 травня я взяв участь у відкритті фотовиставки «Рік непереможності. Точка неповернення», організованій Сенатом Румунії у співпраці з Українським центром безпеки та співпраці (УЦБС). Виставка триває з 30 травня по 6 червня і представляє фотографії цивільних будівель (житлових будинків, спортивних комплексів, шкіл та дитячих садків), зруйнованих російськими ракетами.

У своєму виступі я привітав проведення такої важливої події саме в Парламенті Румунії, який серед перших в Європі засудив агресію Російської Федерації проти України. Я нагадав про вражаючу солідарність румунів зі своїми українськими сусідами з перших годин

вторгнення Росії в Україну. Користуючись нагодою, я ще раз подякував румунському народу, румунським державним устано-

вам, румунському уряду, румунському парламенту за всю підтримку, яку вони продемонстрували.

На відкритті фотовиставки також були присутні: Сергій Кузан - УЦБС, Соломія Хома - УЦБС, Ігор Прокопчук - Посол України в Румунії, Юліан Кіфу - Державний радник з питань зовнішньої політики, безпеки та стратегічних питань Прем'єр-міністра Румунії, Радун Міхаїл - голова парламентської фракції Союзу «За порятунок Румунії» у Сенаті, Крістіан Бекану - депутат НЛП, Анна Неплій - журналістка Kyiv Post, Теодор Мерієш - голова Асоціації «21 грудня 1989 року», Лауренціу Штефенеску - Президент Федерації «Ініціатива Тімішоара», Шахноза Юсупова - українська біженка з Харкова, аспірантка факультету соціології Бухарестського університету, Інеса Шегай - представниця Українського громадського центру в Бухаресті «МАЛЬВА».



Микола-Мирослав Петрецький був переобраний членом Президії ЄКУ

Голова Союзу українців Румунії (СУР), депутат Микола-Мирослав Петрецький був переобраний на посаду члена Президії (керівного органу) на XIV-му Європейському конгресі українців (ЄКУ), який проходив 27-28 травня в Берліні, Німеччина.

До складу делегації, яка супроводжує

Водночас ЄКУ став важливим гравцем у плані підтримки України та українських біженців, які знайшли прихисток в різних країнах Європи.

ЄКУ, незважаючи на прояви стриманості на момент відновлення його діяльності, довів свою ефективність, а найкращим доказом цього є переповнена зала з представниками понад 20 країн, Світового Конгресу Українців та Посольства України в Берліні, - зазначив Микола-Мирослав Петрецький.

Голова СУР наголосив на необхідності єдності перед новими викликами, які наклалися на вже існуючі, котрі, на жаль, залишаються актуальними: освіта, культура, збереження ідентичності тощо. Микола-Мирослав Петрецький також подякував Президенту Європейського

Конгресу Українців та членам проводу ЄКУ за всю підтримку.

Під час засідання голова ЄКУ Богдан Райчинець представив звіт за 2019-2023 рр., було проаналізовано роботу організацій-членів, а також обговорено план дій



ЄКУ на 2023-2024 рр. Було також проаналізовано виклики, з якими стикаються українські організації в Європі в цілому, зокрема ті, що стосуються: освіти рідною мовою, міграції в контексті широкомасштабної агресивної війни Росії проти України, економічних, соціальних, культурних та релігійних питань, співпраці з державними установами, посольствами та європейськими інституціями.

Союз українців Румунії є членом Європейського Конгресу Українців, неурядової організації з осідком у Празі, Чехія, що об'єднує понад 20 організацій - повноправних членів та відстоює інтереси українців Європи.



голову СУР у Берліні входять перший заступник голови СУР Василь Пасенчук, голова Сату-Марської філії Ірина-Люба Горват, голова Марамуреської філії СУР Мирослав Петрецький та голова Тіміської філії СУР Юрій Глеба.

У своєму виступі голова СУР наголосив, що попри пандемію та ситуацію, спричинену війною проти України, Європейський Конгрес Українців продовжив свою статутну роботу і навіть розширився за рахунок приєднання нових організацій-членів.



Свято 9 травня – багатозначне свято для всіх громадян Румунії

Свято 9 травня – це день, який має окреме значення для всіх громадян Румунії, день, який тричі визначав долю Румунії, а саме: День незалежності, День закінчення Другої світової війни та День Європи. Міхаїл Когелнічану 9 травня 1877 р. проголосив на пленарному засіданні Асамблеї депутатів Декларацію про незалежність Румунії, 8-9 травня 1945 р. в Європі закінчилася Друга світова війна з підписанням акта про беззастережну капітуляцію Німеччини, а 9 травня 1950 р. був запропонований амбітний план економічного співробітництва між Францією та Німеччиною, заклавши основи Європейського Союзу.

Сьогодні Європейський Союз – це простір різноманітності, з багатьма спільними цінностями. Європейський Союз є світовим лідером у підтримці міжнародного розвитку та реальним прогресом у всьому світі. Європейський Союз продовжує свої зусилля з лібералізації світової торгівлі, експортувати товари та послуги по всьому світу, забезпечуючи найбільший ринок збуту для продукції з понад 100 країн.

Сьогодні держави – члени Європейського Союзу співпрацюють з урядами 150 країн-партнерів у світі, що розвивається, та



міжнародними організаціями. Європейський Союз разом із національними урядами спільно працюють над просуванням належного врядування.

Румунія відігравала і продовжує відігравати ключову роль у цьому відношенні, докладаючи значні зусилля для забезпечення стабільності, безпеки, демократії, основних свобод і верховенства права в цьому регіоні Європи. На жаль, останні роки змусили нас ще більше замислитися над важливістю цих цінностей і зрозуміти, що ми повинні і надалі докладати зусилля для їх зміцнення і просування.

Сподіваюся, що День Європи зближить всіх, щоб об'єднати наші головні національні цілі і зміцнити європейський та євроатлантичний курс Румунії. Ми повинні усвідомити та сприяти розвитку Румунії та Європейського Союзу в цілому, зміцнюючи наші зусилля з відновлення миру в регіоні.

Микола ДУТКА

ЗАРУБІЖНА ПРЕСА ДЛЯ УКРАЇНЦІВ І ПРО УКРАЇНЦІВ

Читаючи зарубіжні газети «Вільне слово» (Бухарест, Румунія), «Нове життя» (Пряшів, Словенія), «Наш Український Дім» (часопис про Україну і українців діаспори, Ніжин), «Український Дім» (освітньо-пізнавальний часопис про Україну і українців діаспори, Ніжин), «Свобода» (Нью-Йорк, США), «Час і події» (Чикаго, США) та журнали «Наш голос» (Бухарест, Румунія), «Дзвоник» (Бухарест, Румунія), «Розумники» (Торонто, Канада) можна знайти так багато нового, чого не прочитаєш ні в якій іншій пресі. Це цікаві і потрібні видання, які приваблюють своїм оформленням та актуальним змістом, висвітлюють все те, що вартує уваги. Завдяки їм чи-тачі можуть щоразу відкривати для себе нове і незвідане.

На їхніх сторінках ви знайдете багато цікавого про літературно-мистецьке Прикарпаття, про творчі особистості, якими багатий наш гуцульський край від Аделі Григорук – письменниці, членкині трьох творчих організацій – Національної спілки письменників, Національної спілки журналістів України і Національної спілки краєзнавців України, авторки багатьох книг, лавреатки всеукраїнських і регіональних премій, заслуженої працівниці освіти України та Марії Порох – членкині Клубу інтелігенції ім. І. Пелипейка та РО «Просвіта». Захопиви твори для дітей

А.Григорук, що друкуються на сторінках українських журналів «Дзвоник» (Бухарест, Румунія) та «Розумники» (Торонто, Канада), можна не тільки читати, а й слухати в аудіозаписах.

Заслуговуємо звітства російської федерації над мирним українським народом!

ВІЛЬНЕ СЛОВО

XXXIV-й рік нового видання (№ 9-10) ТРАВЕНЬ 2023 р. / ГАЗЕТА ЗАСНОВАНА 1949 р.

Культурно-просвітницький часопис Союзу українців Румунії

У номері:

- З діяльності голови СРП, депутата Миколи-Мирослава Петренюка
- Коли право власності змінюють існуючі, як і мають вирішувати проблеми
- Без згоди і без освіти відомо не зможемо забезпечити свої українські ідентичності
- СРП у своїх заходах не буде залишати діти і провадити неадекватності
- Чергове засідання Ради СРП відбулося в м. Ораді
- Палата депутатів прийняла новий закон про середню освіту
- Представники СРП активно залучені до румунсько-української транскордонної співпраці
- Випадковий пам'яті востерів війни

Прийшла весна, прийшла красна!

слово» (Бухарест, Румунія) надрукувала чотири матеріали з Косова, а саме:

1. Порох Марія. Писанково-фольклорний фестиваль у Коломиї /М. Порох // Вільне слово (Бухарест, Румунія). – 2023. – № 9-10. – С.2. – Травень.
2. Порох Марія. Шануємо і пам'ятаємо відому дитячу письменницю з Гуцульщини Марійку Підгірянку /М.Порох // Вільне слово (Бухарест, Румунія). – 2023. – № 9-10. – С.11. – Травень.
3. Порох Марія. Художньо-поетичні перлини від Ярослава Ткачівського /М. Порох // Вільне слово (Бухарест, Румунія). – 2023. – № 9-10. – С.13. – Травень.
4. Григорук Аделя. У знаковому коді вічності (Про Василя Гостюка) /А.Григорук // Вільне слово (Бухарест, Румунія). – 2023. – № 9-10. – С.14. Травень.

Хочемо щиро подякувати редакційним колективам за публікацію наших матеріалів з України.

Висловлюємо теплі слова шани і поваги до головних редакторів. Щиро бажаємо Вам мирного неба та родинного благополуччя, успіхів у всіх ваших справах та починаннях, здійснення планів і виконання поставлених завдань, міцного та надійного колективу! І нехай кожен день несе Вам тільки радість!

Нехай Ваші видання завжди будуть надійними друзями і радниками для читачів та мають якомога більше шанувальників і дописувачів!

З повагою Аделя ГРИГОРУК,
Марія ПОРОХ,
м. Косів, Україна

Зовсім несподівана, однак втричі приємніша новина – в травні газета «Вільне

**У КЛУЖ-НАПОЦІ ВІДСВЯТКУВАЛИ 225 РІЧНИЦЮ ІЗ ЧАСУ ВИДАННЯ
«ЕНЕЇДИ» ІВАНА КОТЛЯРЕВСЬКОГО**

«За версією ПЕНклубу України, «Енеїда» Котляревського входить „до 100 найкращих творів української літератури“» – Іван Гербіл

13 травня в приміщенні Університету імені Бабеша-Бойоя в Клуз-Напоці пройшов захід, присвячений 225 річниці із часу виходу у світ твору «великої сили і краси» – «Енеїди» І.П.Котляревського. Ця поема своєю

мови та літератури згаданого вище університету – не залишили без уваги цю дату в літературному календарі.

У вступному слові голова Клузької філії СУР пан І.Гербіл підкреслив приналежність «Енеїди» І. Котляревського до «100 найкращих творів української літератури за версією ПЕН клубу України». Він розповів і про неавторизоване автором перше видання цієї поеми 1798 року в Санкт-Петербурзі «зусиллями багатого конопського поміщика, ...яке було орієнтоване на російського читача і тому наприкінці містило українсько-російський словник, у якому надавалося тлумачення слів так званого «малоросійського нареччя» для російськомовних читачів». І хоча факт такого видання розлютив Котляревського і він «зганьбив її авторів», на думку дослідника Сергія Єфремова, все-таки, це було зроблено в першу чергу з «бажання поділитися з громадою цікавою літературною новинкою», а не з якимось іншими корисними чи нечистими помислами.

У першій доповіді «Роль Котляревського у модернізації української літератури», яку зачитала студентка 3 курсу Деніса Козачук, авторка виділяє І.П. Котляревського як «обдаровану людину та чудовий талант від Бога». Фахівці називали його «досконалим майстром слова, який „літературну ниву [...] засіяв новими літературними формами, дав їй свіжий зміст і чисту народну мову“» дівчина звертає увагу на такі всім відомі класичні твори Котляревського,



появою розпочала «новий етап розвитку української літератури» та залишається «цікавим історико-культурним надбанням», а тому організатори – місцеве керівництво Союзу українців Румунії у партнерстві з відділом української



як «Енеїда», «Наталка Полтавка» та «Москаль-чарівник», якими автор довів здатність розмовної мови до «творення високохудожньої літератури».

(Продовження на 10 стор.)

Ольга СЕНИШИН

Весняні звичаї та традиції українців села Бистрого



(Закінчення. Поч. на 2 стор.)

Теж подякувала священникові Віорел Бротней, котрий поблагословив нашу подію, гостям з України, всім головам з усіх сіл, котрі прийшли розвеселити нас і наше село.

Крім того, кілька важливих членів СУР висловили свою вдячність за роботу, яку

проводить організація у популяризації культури та збереженні української мови.

Серед них були присутні генеральний секретар СУР Ірина-Люба Горват, перший заступник голови СУР Василь Пасенчук, скарбник СУР Василь Бучута, голова Марамурської філії проф. Мирослав Петрецький, голова місцевої організації СУР Бистрий, Ірина Йордекяну, голова місцевої організації СУР Рускова Пінтя Марічук, радник Марамурської філії СУР Марія Папарига, священник села Бистрий Бротней Віорел, а також представники українців з Хуста та Яремчі Жанна Микитюк та Петро Бабчук.

Усі вони відзначали професіоналізм, з яким СУР діє та пропагує українські культурні цінності.

Дружно та тепло атмосферу забезпечили вокальні ансамблі та танцю вокальні



колективи з Хуста, Яремчі, Реметя Міка, Бистрий, Красний, Верхньої Рівни, Полян та Вишавської Долини. Подія показала увічнення народних танців, пісень, гастрономії та мистецтва, як необхідний крок, і демонструє повагу та вдячність українців до тих, хто прибув до нас.

3 1 ЧЕРВНЕМ ВАС, ДОРОГІ ДІТИ!

В цей день редакція газети «Вільне слово» бажає вам, дорогі діти, багато успіхів, щастя, затишку, мирного неба, щасливого дитинства! Міжнародний день захисту дітей був встановлений 1949 р. Радою Міжнародної демократичної федерації жінок для того, щоб нагадувати дорослим, суспільству про те, що діти мають постійну потребу в їх турботі та захисті. Перший Міжнародний день захисту дітей був проведений в 1950 році.

Конвенція ООН про права дитини була односторонньо прийнята Асамблеєю ООН 20 листопада 1989 р. – після 30 років від прийняття Декларації прав дитини та через 10 років після Міжнародного Року Дитини. А 4 червня – Міжнародний день безневинних дітей – жертв агресії.

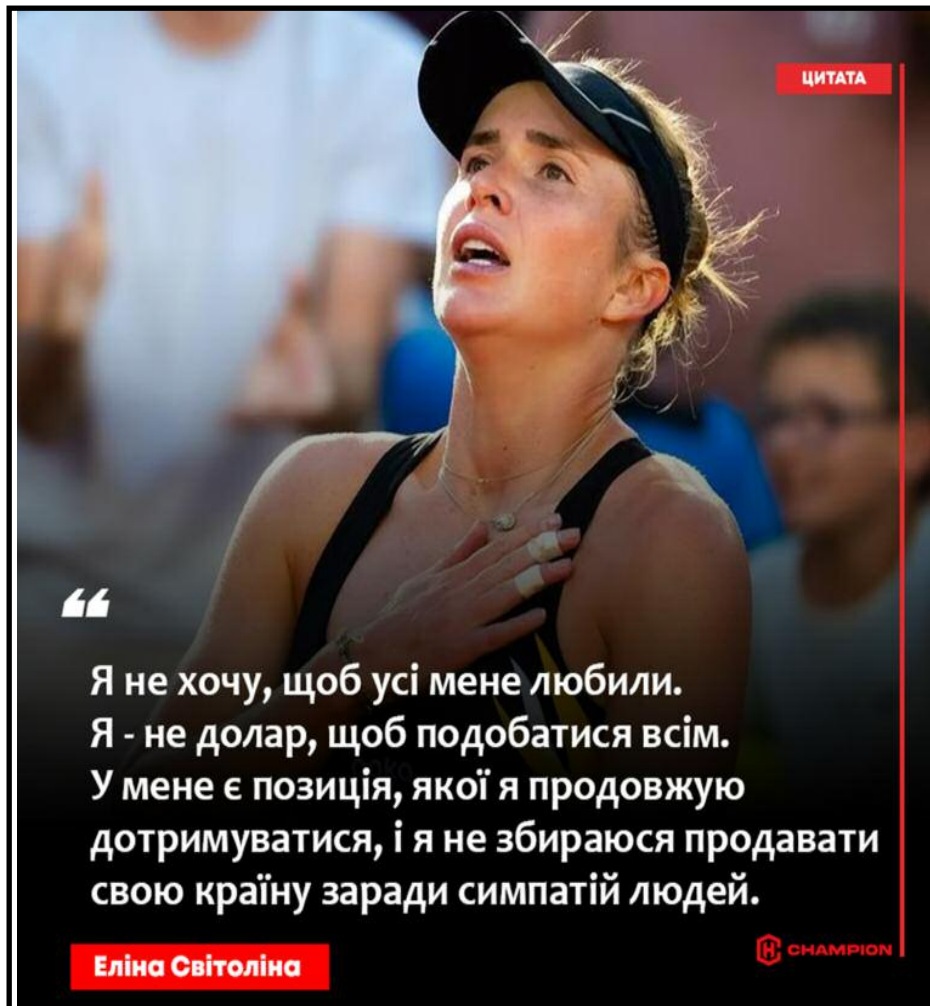
Започаткований Генеральною Асамблеєю ООН в 1982 р. на спеціальній сесії з питання про Палестину, Генеральна Асамблея ООН, «будучи приголомшеною величезною кількістю безневинних

палестинських та ліванських дітей – жертв актів агресії Ізраїлю», постановила відзначати 4 червня кожного року як Міжнародний день безневинних дітей – жертв агресії.

І.П.-К.



Свято дітей у Бухарестській філії СУР



“

Я не хочу, щоб усі мене любили.
Я - не доллар, щоб подобатися всім.
У мене є позиція, якої я продовжую
дотримуватися, і я не збираюся продавати
свою країну заради симпатій людей.

Еліна Світоліна

CHAMPION

Успішна тенісменка України – Еліна Світоліна

Міжнародний день захисту дітей

Міжнародний день захисту дітей – відзначається щорічно 1-ого червня у перший літній день на честь дітей. Він був проголошений в Женеві під час Всесвітньої конференції.

Мета цього свята – це привернути увагу громадськості, урядових установ та організацій до проблем, що спрямовані для забезпечення добробуту дітей в світі.

Діти – це диво, яке наповнює життя кожного дорослого щирою радістю і теплотою. Вони наше майбутнє, наш сенс життя і наше щастя на землі. Вони повинні жити в світі, не знаючи за жорстокість, біль та насильство.

У цей день проводяться різноманітні ігри та культурні заходи, які присвячені дітям, за їхні участі. Символом Міжнародного дня захисту дитини є зелений прапор, на якому намальовано п'ять фігурок людей різного кольору, які стоять на поверхні землі.

Це символізує об'єднання та розуміння різних народів світу, незалежно від раси та

національності. Кожна дитина має право на: особисте життя, право на захист від усіх форм фізичного та психологічного насильства, право на відпочинок.

Батьки мають право захищати інтереси своїх дітей. У дітях ми хочемо бачити здійснення своїх мрій і сподівань. Кожний повинен зробити для своєї дитини свято. Це свято потрібне, щоб люди звернули увагу,



подивилися, що діти є поруч з їхніми проблемами і потребами. Діти це наш найдорожчий скарб, наша радість і наше майбутнє.

З нагоди Дня захисту дітей з 30-ого травня по 1 червня СУР через молодіжну органі-

зацію реалізував у кожній повітовій філії тематичні заходи, присвячені учням та дошкільнятам, які вивчають українську мову. Заходи, які проводилися в кожній філії СУР, були одними з найрізноманітніших, тут діти мали можливість поспілкуватися з іншими дітьми, відвідати різноманітні музеї, піти у екскурсію. Інші заходи проводилися у подвір'ях школи, де учні прибули з своїми батьками і вчительками.

Цей день відбувся в повній атмосфері кольорів і радості. СУР висловлює щире подяку вчителям та батькам, які супроводжували своїх дітей у ці особливі моменти.

У контексті Дня захисту дітей, СУР вітає всіх дітей із теплим святом, та запевнює їх у безперервній підтримці в їхньому освітньому розвитку.

Міжнародний день захисту дітей, це величезна нагода радості для всіх людей, не лише для дітей. Тому що всі нагадують своє дитинство і можуть святкувати цей визначений період із їхнього життя, тому що в душі кожної людини знаходиться цілий час дитина. Це чарівний день, повно сильних особистих емоцій, і по дійсному спеціальні.

Микола ДУТКА

Національний конкурс «Історія та традиції українців Румунії»

Національний конкурс «Історія та традиції українців Румунії» заохочує молодь поритися в «бабусиній скрині з приданим» у пошуках фольклору та традицій, щоб скористатися цією безцінною спадщиною. Сучавський національний коледж «Міхай Емінеску» у співпраці з Міністерством освіти та Союзом Українців Румунії - Сучавська філія організував 26-28 травня 13-й випуск конкурсу, захід, зареєстрований у Календарі національних шкільних змагань – 2023, ініційований шкільним інспектором, професором Лючією Міхок, і координований професором Мартінеак Міхаела-Делія.

Конкурс «Історія та традиції українців Румунії» проходив у трьох конкурсних секціях – фотографія/есе/презентація звичаю, в якому зареєструвалося майже 200 учасників із Сучави, Ботошані, Марамурешу, Тімішу та Караш-Северина. У святковій залі нещодавно відкритого дитсадка була оформлена виставка фотографій, а в холі виставка старовинних традиційних предметів.

У першій частині відбулася презентація есе, під назвою «Ми цінуємо наші скарби», де відзначився Іоан Герман – учень Православного семінарія «Митрополит Дософтей» Сучава, який говорив про українського поета Андрія Любку, який бере участь у благодійних акціях на підтримку бійців на фронті на сході України.

Учні Палтинської загальноосвітньої школи під керівництвом вчителів Бурсук Константини та Саучук Олени Елізабет підготували показовий майстер-клас з фарбування писанок, танцювальний колектив «Червона калена» - Негостина під керівництвом Юліана Кідеша приніс усім безцінну радість, гурт «Соколята» – Верхня Рівна, Марамуреш, під керівництвом проф. Мар'яни Клемкович, представили плетіння весільного вінка, учні з Келінешть Купаренку під керівництвом проф. Мандріштану Лоредана представили великодні звичаї, приносячи кошик смаколиків.

За рішенням Міністерства освіти, центральну комісію сформовано президентом, Др Анджела Робу - Факультет літератури Сучавського університету "Штефан чел Ма-

ре", почесний президент Ірина Люба Хорват – Музей повіту Сату-Маре, виконавчий президент

Ілля Саучук - Шкільний інспекторат – Сучава, секретар Сільвія-Коріна Нуцу – Національний коледж Міхая Емінеску – Сучава, члени Міхаела Лоредана Чейка – Шкільний інспекторат Сучава, Сільвія Бойчук – Середня школа Шербаяці, Лариса Валентина Петрецькі – Середня школа Верхня Рівна, Валентин Янош – Університет "Штефан чел Маре" Сучава, Кармен Красмар – Середня школа Байнец, Крістіна Кідеша – Негостина. Години, проведені в компанії юних учасників, вийшли за межі звичайних змагань і створили атмосферу справжнього шоу.

Заступник генерального інспектора Петру Кречун високо оцінив мистецьку та культурну діяльність етнічних українців Сучавського повіту, інспектор у справах української меншини Ілля Саучук наголосив на важливості організації конкурсу, який базується на автентичному місцевому українському фольклорі, та подякував голові СУР, Миколі Мирославу Петрецькому, за постійну підтримку діяльності, пов'язаної з освітою українською рідною мовою, Лоредана Міхаела Чейка, шкільний інспектор мистецтв, захоплювалася автентичністю мистецьких моментів, вітала учасників та їхніх наставників, директора Національного коледжу «Міхай Емінеску» Сучава, Сільвія-Коріна Нуцу, високо оцінила діяльність, яка проводиться в групах української мови в школі, і висловила свою повну підтримку.

Цілі конкурсу полягали в інтенсифікації стосунків між етнічними українцями, шляхом знайомства з традиціями, характерними для кожної місцевості та висвітлення спільних елементів, виховання поваги до цінностей власної культури, а також до цінностей інших культур, сприяння міжкультурному діалогу як процесу, за допомогою якого молоді люди розвивають здатність діяти в максимально складному культурному середовищі, зміцнення партнерства між школами та представниками організацій СУР, щоб розвивати та сприяти хорошим стосункам.

«...ані популярна культура, ані популярний одяг не потребують освіжаючої допомоги техніки нового часу, але люди нової техніки певним чином потребують популярної культури» (Олена Секошан)



«Шляху назад немає»

Голова Союзу українців Румунії (СУР) Микола-Мирослав Петрецький 7 червня взяв участь у телепередачі «Співжиття», що транслюється на громадському телеканалі TVR1.

Під час передачі обговорювалися різні теми, зокрема, участь у Європейському Конгресі Українців, його роль та пріоритети на період 2023-2027 років, а також участь у заході «Рік Нескореності. Шляху назад немає».

Микола Мирослав Петрецький, який був переобраний до Президії Європейського Конгресу Українців на XIV випуску в Берліні, мав широке втручання у телепередачі, звертаючись до цілей Європейського Конгресу Українців щодо просування інтересів української громади

в Європі, підтримки, розвитку та популяризації культури, української мови та ідентичності.



Голова СУР наголосив на необхідності єдності всіх представників українських громад у різ-

них країнах Європи, підкресливши, що перед новими викликами, стратегіями та проектами на майбутнє мають залишатися освіта, культура та збереження ідентичності.

Також обговорювалося відкриття фотовиставки «Рік Нескореності. Шляху назад немає», організований Сенатом Румунії у співпраці з Українським центром безпеки та співробітництва.

Микола-Мирослав Петрецький наголосив на важливості організації заходу, підкресливши, що ці акції символізують підтримку та солідарність Румунії з Україною у цей важкий період.

Телевізійна присутність голови СУР Миколи Мирослава Петрецького наголосила на необхідності підтримувати єдність і просувати культурні цінності та цінності ідентичності української громади в нинішньому контексті.

У селі Негостина відбувся 27-ий випуск міжетнічного фестивалю «Співжиття»

Ініціатором проведення міжетнічного фестивалю «Співжиття» був покійний Коля Курелюк, який був директором Будинку культури в Марицеї. 25.05.1994 р. у селі Марицей комуни Дарманешти відбувся перший фестиваль, який через сім років став мандрівним і проходив у Бродині, Ульмі, Сереті, Негостині, Палтіну, Карлібабі, Сучаві. І ось через 29 років гарної та сонячної неділі 14.05.2023, на радість мешканцям села Негостина відбувся XXVII міжетнічний фестиваль «Співжиття».

Організаторами заходу виступили Сучавська філія Союзу українців Румунії у партнерстві з адміністрацією мерії комуни Бальківці та місцевою організацією СУР Негостини.

І не випадково цей фестиваль відбувся саме в Негостині. Бо, як зазначив один із гостей (п. професор Семчук Віктор, перший заступник голови Союзу українців Румунії), село Негостина вважалося і залишається колыскою українства в Сучавському повіті. Пам'ятаю, коли я був учнем початкових класів, в моєму рідному селі Негостині всі жителі визнавалися українцями, крім 1-3 осіб, які приїхали з інших повітів після одруження. Незважаючи на те, що ситуація за цей час змінилася, у цьому населеному пункті живуть багато етнічних українців. Про це свідчить той факт, що напроти Будинку культури в селі встановлено погруддя українського народного поета Тараса Шевченка, одне з 6-и існуючих в Румунії, а на фасаді Будинку культури – пам'ятна

дошка артисту українського народу Назаю Яремчуку, який виступав з концертом у нашому селі.

На захід були запрошені і взяли участь як почесні гості заступник голови Сучавської повітової ради пан Василе Тофан, мер та віце-мер комуни Бальківці пан Василь Шойман та, відповідно, Юліан-Петру Кідеша, представники етнічних громад, які брали участь в рамках підготовленої програми, перший заступник голови СУР, пан Віктор Семчук, заступник голови СУР Віктор Григорчук, члени Комітету Сучавської філії СУР

Фестиваль розпочався з параду народних костюмів, в якому взяли участь почесні гості та всі 13 гуртів із Сучави, Ботошан, Клужу та України, запрошені на подію, починаючи з центру села й до місця проведення заходу. Народні костюми привернули увагу багатьох місцевих жителів уздовж маршруту, які вітали їх оплесками та радісними вигукми до Будинку культури в центрі села, де проходив фестиваль. При вході в будинок культури поважних гостей та всіх учасників зустрічали, за давньою традицією, хлібом-сіллю. Великий святковий зал Дому культури виявився замалим для всіх охочих побачити, як розгортається дійство. Фестиваль відкрив голова філії СУР Сучава, який, привітавши всіх присутніх, наголосив на важливості події. Він подякував усім, хто відгукнувся на запрошення, за отриману підтримку з сторони керівництва Союзу українців Румунії, особисто з сторони голови СУР пана депутата Мирослава-Миколи Петрецького, місцевих органів влади для проведення фестивалю в найкращих умовах.

Перед початком фестивалю модератор заходу п. Саучук Ілля, голова Сучавської філії СУР, запропонував учасникам вшанувати пам'ять Колі Курелюка хвилиною мовчання. Після молитви румунською та українською мовами священників Куку Косміна та Петрашука Данієля та благословення події, на сцену запросили почесних гостей, які виголосили короткі промови, пов'язані з урочистою подією. Потім почалося шоу. Слова стали зайвими. Чути було лише голос ведучого, а потім танці, музика, пісні та вірші.



На сцену вийшло 13 фольклорних колективів, які представляли українську, польську, ромську та вірменську меншини: «Червона калина» з Негостини, керівник Юліан Кідеша, «Козачок» із села Бальківці, керівник Петро Шойман, «Негостинські голоси» з Негостини, керівник Антоанета Крайнічук, «Науакагхак» з Герли, керівник Урсан Естегар Еріка, «Співучі українки» із Сучави, керівник Вікторія Дригола, «Мала Поляна» з Пояни Мікулуй, керівник Агнешка Полачек, «Буковинські квіти» з Ботошан, керівник Віктор Семчук, «Коломийка» із Серету, керівник Зірка Янош, вокальна група ліцею села Йорденешть, Україна, керівник Лутіч Зоя, «Квіти Гулії» з Гулії, керівник Нарцис Флоря, «Полонинка» з Палтіну, керівник Ілля Саучук, «Весна» з Ботошан, «Джерельце» з Ізвоареле Сучевей, керівник священник Валентин Арделян.

Захід виявився справжнім успіхом, був добре організований і проведений у дуже хороших умовах, на хвалу організаторів. Цьогорічний міжетнічний фестиваль залишиться живим у пам'яті місцевих жителів та тих, хто взяв участь у програмі. Ми переконані, що і в цьому куточку країни, що на Буковині, також в прикордонних селах Ботошанського повіту, ми почуємо багато добрих новин про діяльність українців як на місцевому, так і на національному, а чому б і не на міжнародному рівнях.

Віктор ГРИГОРЧУК,
заступник голови СУР

У КЛУЖ-НАПОЦІ ВІДСВЯТКУВАЛИ 225 РІЧНИЦЮ ІЗ ЧАСУ ВИДАННЯ
«ЕНЕЇДИ» ІВАНА КОТЛЯРЕВСЬКОГО

«За версією ПЕНклубу України, «Енеїда» Котляревського входить „до 100 найкращих творів української літератури“» – Іван Гербіл

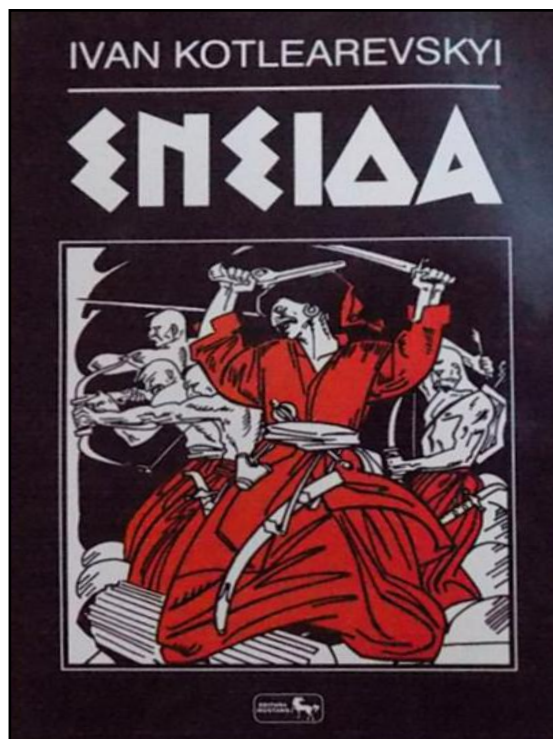
(Закінчення. Поч. на 6 стор.)

По́ява творів Котляревського стає початком відходу «у минуле традиційної форми книжної мови, розрахованої на обслуговування самих тільки освічених кіл суспільства. В літературу дедалі активніше проникає народна розмовна мова, ... народна поезія, фольклор як художній літопис життя, історії, світобачення...». Через це в літературі Котляревський вважається «зачинателем нової української літератури», а після нього «українське письменство приймає характер новочасної літератури, стає чимраз ближче до реального життя, чимраз відповідніше до його потреб», – зауважила студентка на завершенні.

У презентації румунською мовою Івана-Аліна Папариги на тему: «Еней Котляревського – більш гуманний герой» студент першого курсу, за його ж словами, «прямо продемонстрував гуманність Енея Котляревського в порівнянні з іншими героями класичної літератури». В першу чергу доповідач досить детально порівняв класичну «Енеїду» Вергілія та варіант Котляревського з точки зору опису головних героїв, сюжету, мови творів тощо. Він також зазначив, що «...російське міщанство веселилося і критикувало твір, бо вбачало в ньому відображення того, що може передати українська мова – лише кумедну пародію на класичний твір і не більше...». У результаті порівняльної характеристики доповідач дійшов до висновку, що в однойменному творі українського письменника, «крім імен персонажів і сюжетної лінії, з Вергілієвого епосу нічого не збереглося». Більше того, він погоджується з думкою, що «твір Котляревського — це набагато більше, а саме сатира на мораль українського суспільства кінця XVIII ст.». Вже в своїх висновках студент говорить: «Еней Котляревського ... – це образ козака, образ українця. ...Український народ може насолоджуватися образом Енея Котляревського як націо-

нальним символом, символом гордості та сили простого українця.» В кінці доповіді, завершуючи дослідження про способи досягнення Котляревським більш гуманного героя, хлопець згадав таких відомих класичних персонажів, як Цезаря у Шекспіра та Гуллівера у Свіфта. Вони теж, не дивлячись на свою героїчну чи символічну сутність, набувають різних елементів, ознак простої людини. «Проте підхід Вергілія та Котляревського є природніший, невимушений, який змушує простого читача поставити себе на місце героя, навіть більше – уявити себе в тих місцях та побачити їх очима чи то Енея, чи то троянців/козаків», – завершив доповідач.

До цього оригінального порівняльного огля-



ду «Енеїди» долучилася доктор-лектор філологічних наук М. Гербіл, зачитавши уривок з третьої частини цієї поеми. У цьому фрагменті описана подорож головного героя в пекло в такій манері, що переконує деяких дослідників в тому, що це є відображенням саме народної уяви про це місце – новий елемент, який до Котляревського не використовувався в літературній українській мові. Інший елемент – просту повсякденну мову – можна було легко помітити в іншому фрагменті з першої частини поеми, яку було зачитано пізніше на заході.

На стислому аналізі творчості І.П. Котляревського та його поеми «Енеїда» разом з коротким оглядом життєвого і творчого шляху митця була зосереджена документальна стрічка, яку було переглянуто в продовженні заходу. «Старту процесу народження української літератури дав Котляревський, підхопив – Квітка-Основяненко, кульмінацією стала творчість Тараса Шевченка», – підкреслив вже на початку ведучий роль Івана Петровича в нашій літературі. А в кінці було наголошено на тому, яке значення мала робота цього митця і поза межами України: «Так, завдяки літературному подвигу Івана



Котляревського, всі філологи світу дізналися і визнали українську мову».

«Український народ у Енеїді і сьогодні» був заголовок останньої доповіді, яку зачитала Джесіка Більчик. Вже на початку вона нагадала про велику популярність «Енеїди», яку автор створював протягом 30 років: «І. Котляревський був відомий не тільки серед українців, а й за межами своєї землі. Про нього писали різні журнали Англії, Франції та Італії. Але ще до того «Енеїду» з автографом Котляревського дбайливо зберігав імператор Олександр І. Примірник твору також був у особистій бібліотеці Наполеона І Бонапарта». Далі студентка другого курсу українського відділення в живій і простій формі виділила головне і важливе в сюжеті поеми та засоби зображення, використані поетом. Вона цікаво висвітила тему актуальності «Енеїди»: «225 років тому Котляревський усвідомив та допоміг і читачам зрозуміти наскільки прекрасна українська мова, а ще й наскільки цінна вона для волі українського народу. Зараз українці знов усвідомлюють цінність другої наймелодійнішої мови у світі.» А далі доповідачка додала: «У 1798 році була написана перша друкована українська книга живою народною мовою. Сьогодні, у 2023 році пишеться жива історія у серці кожного українця, тією самою співучою українською мовою». У підсумках вдумлива студентка пояснила своє бачення позачасової вартісності «Енеїди» для українців, з яким погодилися всі учасники цього заходу: «У той час, світ захоплювався «Енеїдою» та зображеною у ній культурою. ...Багатий фольклор, різнобарвні костюми, привабливі й смачні страви, таємничі народні вірування, сміливі персонажі, волелюбність – всі ці елементи не перестали ніколи дивувати і свідчити про незмінний український народ. І не перестануть. Тому що краса – незмінна, а наш народ – прекрасний».



Заслужена нагорода

12 травня 2023 року, в рамках відзначення Дня університету та Дня народження Василя Стефаника, у Прикарпатському національному університеті відбулась церемонія вручення літературної та академічної премії імені Василя Стефаника, яку заснували обласна державна адміністрація та обласна рада за підтримки творчих спілок у 1998 році.

Із приємністю довідалися, що Аделі Григорук – українській письменниці, літературознавиці, літературній критиці, науковиці, журналістці, авторці книг для дітей, заслуженій працівниці освіти України, членкині Національної спілки письменників України, Національної спілки журналістів України та Національної спілки краєзнавців України – вручили премію за книгу «Рука різця не випускала» у номінації «Документальна і науково-критична література (естетика, літературознавство, мистецтвознавство, українознавство, художня публіцистика, критика, мемуаристика)».

Книга «Рука різця не випускала. Творчий портрет Василя Кабина» вийшла 2022 року в косівському видавництві «Писаний Камінь», добре відомому в світі поліграфії. Видання повноколірне, формату А4, ілюстроване, об-

сягом 348 сторінок, а, головне, – наповнене якісним науковим текстом, привабливе за дизайном, в якому глибоко і всебічно висвітлено життєвий та творчий шлях (охоплено три



Аделя Григорук під час презентації книги «Рука різця не випускала» (Косів, 2022)

століття) Василя Кабина (1908-1992), відомого мистця різьблення на дереві, педагога, учня Василя Девдюка.

Як зазначає кандидат мистецтвознавства, доцент Косівського інституту прикладного та декоративного мистецтва Олег Слободян, «авторка на основі архівних джерел, фактологічних матеріалів та творів В.І.Кабина, які

зберігаються в 10 національних музеях та багатьох приватних колекціях в Україні та за рубежом, подала докладний життєпис та творчу еволюцію майстра від 30-х до початку 90-х років ХХ століття. Такий вникливий підхід до теми дослідження дав можливість дослідниці повно і всебічно показати художнє надбання В.І. Кабина, створюване ним упродовж життя, пов'язати його з розвитком українського народного мистецтва й актуалізувати напередодні 115-ої річниці від дня народження мистця, яка відзначатиметься 8 жовтня 2023 року» (Золота Пектораль – 2023. – 13 березня, 6 квітня; Свобода – 2023 – № 17 – С.12,15. – 28 квітня).

А заслужений художник України, доцент цього ж інституту Степан Бзунько у своїй статті, опублікованій в американській газеті «Свобода», сказав, що «велика попередня праця А.Г. Григорук над збором матеріалу, каталогізація творів мистця в 10 музеях України та 12 приватних збірках в нашій країні, Польщі, Німеччині, Франції, США та ін., порівняльні методи опрацювання конкретних даних, – усе це дало змогу виявити цінні фактологічні відомості, що розширило уявлення як про грані особистості В.І. Кабина, так і про художньо-естетичну цінність мистецьких творів косівського дереворізьблення».

(Продовження на 14 стор.)

Марія ПОРОХ,

членкиня Клубу інтелігенції ім. І.Пелипейка та РО «Просвіта».

Вознесіння Господнього має велике значення для людей і містить у собі глибокий догматичний зміст

Вознесіння Господнє – перехідне свято, тому що воно пов'язане зі святкуванням Великодня. Це свято щороку випадає на 40 днів після Воскресіння. Воно вважається одним із найважливіших церковних свят.

У Біблії описано, що Ісус Христос після Воскресіння, пробув на землі зі своїми учнями 40 днів а після цього вознісся на небеса. Православні християни святкують 25 травня Вознесіння Господнє. Це свято випадає у четвер, 6-ого тижня. По закінченню цього періоду Ісус зібрав всіх своїх апостолів на горі Елеон, де благословив їх та вознісся у плоті на небеса.

Тому це свято символізує перемогу над смертю. У народі це свято вважається, що в цей день весна переходить в літо і процвітають сади. На цьому святі повинні бути присутні 12 апостолів, – вони стоять у побожній молитві.

У центрі знаходиться Діва Марія, а над усіма – Ісус Христос, оточений сяючим ореолом. Навколо Спасителя зображають ангелів, які підтримують хмару, на якій сидить Син Божий. Свята Елеонська гора була місцем не тільки Вознесіння Господнього на небо. Тут Спаситель показав лагідність та смирення, коли, направляючись у Єрусалим, сів на молодого віслика. Вознесіння Господнього має велике значення для людей і містить у собі глибокий догматичний зміст.

Христос був Богом і людиною і вознісся на небо, сів праворуч Бога Отця. Апостол Павло говорить: «Життя ж наше на небесах, звідки чекаємо Спасителя, Господа Ісуса Христа».



Христос Спаситель, як людина, прийшов на світ, звершив місію спасіння людської природи, показав нам, яким шляхом потрібно йти, і вознісся на небо. Тому християни, повинні жити так, щоб завжди бути готовими увійти до оселі Небесного Царства.

У святі Вознесіння Христового ми повинні перебувати в радості, бо Господь приготував нам місце, де перебуває він у славі Отця. У цьому наша надія, радість, тому що будемо там, де і Він, Наш Спаситель.

Микола-Мирослав Петрецький підкреслив, що кожного року у день Вознесіння Господнього відзначається «День Героїв», який присвячений пам'яті тих, хто пожертвував своїм життям заради Румунії. Наш обов'язок – це зберігати пам'ять про полеглих героїв і робити усе можливе, щоб не допустити повторення воєн і людських трагедій.

Ми високо цінуємо мужність і героїзм, проявлені українцями у їхній запеклій боротьбі проти російської агресії. Усі ці люди є справжніми захисниками миру, свободи і всіх фундаментальних цінностей демократичного світу, частиною якого є і Румунія. Ми всі маємо моральний обов'язок зберігати пам'ять про наших героїв, демонструючи, що розуміємо сенс їхньої найвищої жертви.

Голова СУР Микола-Мирослав Петрецький взяв участь 25-ого травня, на запрошення пароха Віорела Бротнея на храмі «Вознесіння Господнього» у селі Бистрий. Разом із Миколою-Мирославом Петрецьким були присутні голова Марамурської філії СУР Мирослав Петрецький, перший заступник голови СУР Василь Пасенчук, голова місцевої організації СУР Бистрий – Ярина Йордекану, голова місцевої організації СУР Луг над Тисою Анна Самбор, голова місцевої організації СУР Рускова Пінтя Марічук та секретар місцевої організації СУР Кривий Адріана Рекало.

Микола ДУТКА

Разом із десятима тисячами дітей-біженців

На Всесвітній конференції з питань захисту і благополуччя дітей, що відбулася в Женеві в 1925 році, 54 країни світу прийняли Декларацію про захист дітей. І Румунія відзначає цей день щороку 1 червня.

У цей день багато батьків проводять особливий день зі своїми дітьми, дякуючи своїм малюкам за те, що вони прикрашають їхнє життя і роблять його прекраснішим. Це також дає нам усім додаткову можливість поміркувати про прогрес, якого ми досягли у просуванні та захисті прав дітей.

На жаль, шлях дітей до дорослого життя часто пов'язаний з викликами та проблемами, частина з яких спричинена низкою факторів, які особливо посилилися останнім часом внаслідок пандемії та складної геополітичної ситуації в цій частині Європи.

Крім того, такі явища, як булінг, депресія, зловживання наркотиками, відсів зі школи, залежність від соціальних мереж, а також численні виклики та невизначеності у сфері освіти негативно впливають на шлях нинішньої молоді до зрілості.



Водночас багато молодих людей в нашій країні розуміють, що життя і співпраця набагато важливіші, ніж ненависть і поділ, саме тому з початку війни в Україні вони виявляють солідарність і знаходяться поруч з десятками тисяч дітей-біженців, які

знайшли прихисток в нашій країні, допомагаючи їм забути жахи війни та інтегруватися в наше суспільство.

З позиції народних обранців, ми несемо відповідальність за пошук конкретних рішень проблем, з якими стикається сучасне молоде покоління, в тому числі шляхом справедливої, ефективної та прозорої реалізації національної політики з підтримки молоді. Тільки інвестуючи в молодь, ми можемо підготувати нові покоління до нових вимог демократичного, плюралістичного суспільства.

«Роль та місце української діаспори у російсько-українській війні: політична та гуманітарна підтримка»

У п'ятницю, 9 червня, голова Союзу українців Румунії, депутат Микола-Мирослав Петрецький взяв участь в Ужгороді у Міжнародному круглому столі «Роль та місце української діаспори у російсько-українській війні: політична та гуманітарна підтримка».

Захід був організований Ужгородським націо-

діаспори у майбутній відбудові України, а також щодо підтримки європейської та євроатлантичної перспективи сусідньої держави.

На відкритті заходу Микола-Мирослав Петрецький підкреслив важливість української діаспори в сучасному геополітичному контексті, наголосивши, що вона доповнює зусилля української дипломатії. Голова СУР закликав до співпраці, взаємодії та єдності. Депутат представив значну багатовимірну підтримку, яку надає Україні Румунія, румунський народ, Парламент Румунії, а також підтримку Союзу українців Румунії українській владі та громадянам після початку широкомасштабної війни в Україні.

Під час візиту до Ужгорода голову СУР супроводжували генеральний секретар Союзу Ірина Люба Горват, голова місцевої організації Сігеу Мармацієй Михайло Лаурук та член Ради СУР Йоан Рекало. У своєму виступі пані Горват детально розповіла про внесок та підтримку, яку СУР надає біженцям та Українській державі.

У ході роботи міжнародного круглого столу була також проведена міжнародна фотовиставка на тему: «Підтримка України українською діаспорою Центральної Європи під час війни». Виставка проілюструвала політичну та гуманітарну підтримку України у країнах Центральної Європи, у тому числі, в наданні допомоги українським.

Російська агресія проти України та початок повномасштабного вторгнення на її територію продемонстрували всьому світові міць та єдність українців. Поряд з



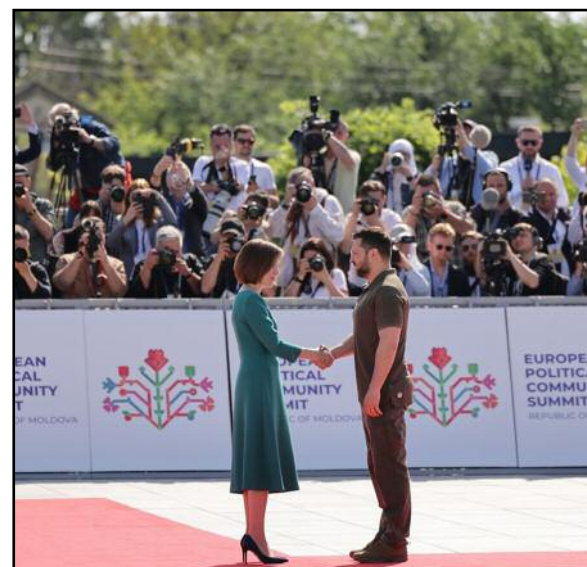
нальним університетом та мав на меті залучити лідерів українських діаспорних структур для обговорення та демонстрації ролі та внеску світового українського в майбутню перемогу України над російським агресором, а також погодити подальші кроки для допомоги Українській державі.

Круглий стіл надав можливість здійснити корисний обмін думками щодо ситуації в Україні, ролі



героями воєнного театру бойових дій вагомий внесок у захист України вносить світове українство. Від початку великої війни українська діаспора активно долучилася до допомоги в усіх можливих сферах, зокрема гуманітарного, фінансового та військового характеру. Значну роль діаспора відіграла й у приверненні уваги всього світу до можливих шляхів покарання агресора.

В. Зеленський: «Привіт, Молдова!»



Володимир Зеленський, Президент України: "Не легко приїхати до Молдови, але це послання наших українців – ми справді підтримуємо Молдову, молдавський народ, тому: Привіт, Молдова!"

Ми дуже раді крокувати історію разом, плече до плеча, тому дякуємо своєму народу. Перш за все тому, що ви приймаєте всіх наших людей, всіх біженців, з перших днів війни, загалом. Ми ніколи цього не забудемо!

Я думаю, що гарантії безпеки дуже важливі, не тільки для України, але і для наших сусідів Молдови, через агресію Росії в Україні та потенційну агресію в інших частинах Європи".



Поруч із прикордонниками

Завдяки добрим стосункам, які склалися між Яською філією Союзу українців Румунії та Яським територіальним інспекторатом прикордонної поліції протягом останніх років співпраці та доброї практики участі в деяких заходах, організованих нашою філією та, відповідно, Яською прикордонною поліцією, 25 травня на запрошення

метою координації зусиль на державному кордоні для боротьби з контрабандою сигарет і нелегальною міграцією та забезпечення безперебійного руху людей, транспортних засобів і вантажів, у тому числі шляхом проведення зустрічей для встановлення спільних заходів щоб скоротити час очікування на кордоні. Глави обох делегацій дійшли висновку, що співпраця за проаналізований період була спрямована на виявлення та боротьбу з протиправною діяльністю на кордоні, зміцнення довіри та забезпечення безпеки спільного кордону. У прес-релізі також зазначено, що всі проблеми, які виникали на спільному кордоні, були швидко вирішені в дусі Договору між Румунією та Україною щодо режиму румунсько-українського державного кордону, співпраці та взаємодопомоги у прикордонних питаннях.



керівництва Яського Інспекторату прикордонної поліції Яси, голова Яської філії та голова Ботошанської філії СУР взяли участь у зустрічі з представниками румунських та українських прикордонників. Делегацію прикордонної поліції Румунії очолює головний комісар поліції Віктор МАРІНЮК – начальник Яського територіального інспекторату прикордонної поліції, а Державної прикордонної служби України – генерал-майор Віктор БАБЮК – начальник Західного регіонального управління у складі Державної прикордонної служби України. З обговорень, проведених з представниками румунських та українських прикордонників, а також із комюніке, опублікованого наприкінці робочої зустрічі керівників територіальних структур румунської прикордонної поліції з їхніми колегами Державної прикордонної служби України, спостерігається занепокоєння щодо адаптації засобів контролю кордону з



Під час робочої зустрічі обидві делегації визначили низку заходів щодо основних напрямків співпраці та взаємодії на наступний період. У своїх виступах представники української

делегації подякували румунському народу за допомогу, надану Україні одразу після вторгнення Російської Федерації в Україну, а також у наступний період через допомогу, надіслану Україні, та відносно отримання та забезпечення



умов для біженців, які тимчасово оселилися в Румунії, а також для їхніх дітей з метою інтеграції в навчальний процес. Щоб поєднати корисне з приємним, румунські прикордонники організували для членів української делегації відвідини повіту в найбільш представницьких місцях, а також за участю двох ансамблів Ботошанської філії («Весна» та «Буковинські квіти») була представлена літературна музична програма з українськими, а також румунськими народними піснями та низкою українських народних танців, оцінена на найвищому рівні учасниками заходу, які довго аплодували. Програма розпочалася виконанням гімну Румунії та України румунською та відповідно українською мовами.

З виступів голів обох делегацій стало відомо, що робоча зустріч пройшла в теплій та дружній атмосфері, взаєморозумінні та співпраці, члени делегацій висловили переконання, що встановлені заходи сприятимуть покращенню співпраці щодо охорони румунсько-українського кордону.

Заступник голови СУР
Віктор ГРИГОРЧУК

Національний день молоді відзначається 2-ого травня. Цей день нам дає можливість подумати про цінність, яку молодь приносить нашому суспільству. Зараз молоді люди стикаються з невизначеністю, породженою геополітичним контекстом, і після перетину періоду COVID їхні потреби більші, ніж будьколи.

Нам потрібно заохочувати та підтримувати молодих людей у досягненні їхніх сфер. Для громадян, які належать до національних меншин, молодь є надзвичайно важливим ресурсом, будучи тим, хто увічнює культуру, традиції та рідну мову.

СУР сприяє розвитку молоді на всіх рівнях, підтримуючи освіту для учнів, які навчаються рідною мовою, організовуючи освітні та культурні заходи для молоді, впроваджуючи проекти, спрямовані на її особистий розвиток. День молоді – це свято творчості й натхнення, енергії й запалу, пізнання і самоствердження, любові і романтики. Це свято, що покликає звернути увагу на інтереси та прагнення молодого покоління.

Національний день молоді



День молоді святкується у різних датах, залежно від кожної країни. День молоді – це свято перших відкриттів держання, безперервних пошуків, самопізнання та реалізації найсмі-

ливіших задумів. Молодь – це свято, яке асоціюється з енергією, веселим життям та безтурбот.

Юність та молодість – це не тільки прекрасні періоди в житті кожної людини, але це і особливий стан душі. Це час сподівань, відкриттів і реалізації. Молодість це безцінний дар. Його треба приймати з вдячністю, намагатися використати всі переваги цього життя. День молоді – це свято всіх, хто відчуває себе молодим не лише за віком, а і душею.

Із нагоди цього свята, є організовані та представлені, через інформації мас медіа, соціальні, культурні та спортивні діяльності, котрі мають на увазі галузі зацікавленості молодості. Мета цього свята є шанувати і впізнати важливість молодості в суспільстві, заохочувати молодість брати активну участь в соціальне, культурне і економічне життя країн.

Всім молодим поколінням бажаємо успіхів у навчанні, роботі, фантастичних задумів, думок та сил у реалізації.

Микола ДУТКА

Інтерв'ю Президента Румунії з Президентом України

Під час візиту до Республіки Молдова для участі у саміті Європейської політичної спільноти Президент України Володимир Зеленський провів обговорення з Президентом Румунії Клаусом Іоганнісом.

Глава держави висловив подяку всьому Румунському народу за солідарність з Україною та окремо висловив подяку Клаусу Іоганнісу за особистий внесок у підтримку нашої країни та зміцнення її оборонних спроможностей.

Володимир Зеленський зазначив важливість надання Румунією тимчасового притулку громадянам України, які були змушені покинути свої домівки внаслідок агресивної війни, яку розкрила Росія.

Лідери обговорили додаткові кроки допомоги Румунії Україні протистояти російському вторгненню, зокрема щодо посилення міжнародної санкційної політики та притягнення Росії до відповідальності за військові злочини, скоєні на території нашої країни.

Під час переговорів було наголошено на важливості посилення підтримки України під час її роботи ЄС та НАТО. Підписання главами держав декларації про підтримку євроатлантичної інтеграції України стало доказом чіткої позиції з боку Румунії.

"Підписання цього документу є важливим кроком напередодні саміту НАТО у Вільнюсі у липні", - підкреслив Володимир Зеленський.

Особливу увагу приділили аспекту реалізації Формули миру, запропонованої Президентом України як основи забезпечення сталого і справедливого миру на континенті та відновлення світового порядку.

Особливу увагу приділили аспекту реалізації Формули миру, запропонованої Президентом України як основи забезпечення сталого і справедливого миру на континенті та відновлення світового порядку.



Президенти двох дружніх країн

Під час зустрічі лідери провели обмін думками щодо актуальних питань двосторонньої співпраці, особливо у сфері торгівлі та логістики, а також у сфері гуманітарної співпраці.



Президенти Р. Молдови та України

Сьогодні на саміті Європейської політичної спільноти з Президентом України Володимиром Зеленським про розвиток нашого двостороннього діалогу та просування різних спільних проєктів. Разом з Президентом Зеленським підписали Спільну декларацію про євроатлантичну інтеграцію України. Румунія продовжуватиме свою багатовимірну підтримку та підтримувати Україну стільки часу, скільки це необхідно, в тому числі у рамках постконфліктної відбудови та відновлення, для забезпечення стабільної, безпечної та стійкої Ми залишаємося єдиними та солідарними з українським народом, який є мішенню безжальних нападів Росії.

КРАЮ МІЙ

Слова: Василь БАРШАЙ

Музика: Юрій КЕРА

Помірно



Верби, намочившись в річці по коліна,
Чешуть срібні коси в дзеркалі води.
Поле. Сад. Діброва. Пісня солов'ївна.
Краю мій, ти краю, щастя і краси!..

Стеляться дороги і лани вродимі,
Курять безперечно люльку димарі.
Як же не кохати ці краї родимі,
Як же не любити ці щасливі дні?!

Заслужена нагорода

(Закінчення. Поч. на 11 стор.)

Високу оцінку праці Аделі Григорук про Василя Кабину як одного з найперших членів Спілки художників України дав голова Косівської регіональної організації НСХУ, заслужений художник України Іван Кочержук та правління організації, які вважають, що Василь Кабин заслуговує на те, щоб пам'ять про нього збереглася в культурному просторі України, адже він «зробив великий і значний особистий внесок в розвиток гуцульської школи різьби та становлення підприємств народних художніх ремесел Гуцульщини».

Сьогодні до всіх літературних відзнак і державних нагород Аделі Григорук додалася ще одна – нагрудний знак та диплом «Лавреат премії імені Василя Стефаника в галузі літератури» в номінації «Документальна і науково-критична література».

Своєю плідною працею Аделі Григорук творить історію літературно-мистецького Прикарпаття. Тож творчого неспокою їй, міцного здоров'я та наснаги у літературній справі! Нехай не гасне вогонь любові до слова, до життя, до людей, до милої серцю України, Косівщини і рідних!

З роси Вам і води, Аделю Григорівно!



Ректор Прикарпатського національного університету ім. В. Стефаника Ігор Цепенда, письменниця Аделі Григорук, перший проректор університету Ярослав Шинкарук. (Івано-Франківськ, 2023)

Посольство України в Румунії

Безпека України є невід'ємною складовою стабільності регіону та Європи - Чорноморський та Балканський безпековий форум

У період з 18 по 19 травня 2023 року в Бухаресті відбувся безпековий форум з Чорноморського та Балканського регіону, співорганізатором якого були Міністерство закордонних справ та Міністерство оборони Румунії, а також Румунський аналітичний центр.

На запрошення організаторів Президент Верховної Ради України Ruslan Stefanchuk взяв участь у заході у форматі відеозвернення.

Він висловив подяку Румунії та нашим партнерам – державам-членам ЄС та НАТО – за непохитну підтримку, а також підкреслив важливість подальших консолідованих зусиль для припинення агресивної війни, яку веде Росія: "Надання Україні важкого озброєння – багаторазових ракетних установок, літаки – це найкраща інвестиція в безпеку регіону та мирне майбутнє Європи. Очікуємо збільшення швидкості доставки необхідної зброї в Україну. "Це вкрай необхідність для пришвидшення закінчення війни та перемоги України".

Р. Стефанчук підкреслив очікування України в контексті саміту НАТО у Вільнюсі, насамперед щодо прийняття союзниками чіткого алгоритму, який гарантуватиме майбутнє членство нашої країни в Північноатлантичному Альянсі.

Прем'єр-міністр Румунії Ніколае Чучу, виконуючий обов'язки Президента Сенату Аліна Горгіу, спікер Палати депутатів Румунського парламенту Марсель Чіолаку, Прем'єр-міністр

Республіки Молдова Дорін Раян, президент парламенту Республіки Молдова Ігор Гросу (онлайн), сенатор США Джейн Шахін (Відеозвернення) виступив на відкритті форуму.

У своїх виступах вищі румунські чиновники зосередилися на:

важучу широкомасштабну військову агресію РФ, зокрема, шляхом закріплення ролі та присутності НАТО, як чинника закріплення стабільності в регіоні.

Під час дискусії Standing by Ukraine Згуртованість демократичного світу та виклики року війни Посол України Ігор Прокіпчук ознайомив учасників форуму з поточною безпековою ситуацією в Україні, враховуючи щоденні масштабні ракетні атаки російської держави-терориста. Він наголосив на необхідності притягнення Росії до відповідальності за воєнний злочин і геноцид українського народу, а також на тому, що міжнародна система правосуддя має довести свою здатність покарати злочинця та відновлювати

Дводенна активність форуму пройшла в рамках тематичних дискусій, на яких, серед інших, стосувалися актуальних безпекових викликів у Чорноморському регіоні, методи забезпечення енергетичної безпеки європейських країн, варіанти післявоєнної архітектури європейської та трансатлантичної безпеки, ризиків безпеки кібермереж та безпеки критичної інфраструктури, міграційні виклики та забезпечення кордону.

У форумі взяли участь представники міністерств та установ Румунії, румунські парламентарі, представники дипломатичного органу, акредитованого в Румунії, експерти неурядових та аналітичних організацій з України, Румунії, Республіки Молдова, Великої Британії, Німеччини, США, Італії, Франції.



Важливість продовження рішучої та всебічної підтримки України в контексті протидії війні, яку розбудовує Росія, та реалізації практичних заходів щодо відбудови нашої держави, зокрема звільнених територій та регіонів, які зазнали найбільших руйнувань внаслідок російської агресії

готовність додатково сприяти реалізації стратегічного курсу України (та Республіки Молдова) у напрямку євроінтеграції

необхідність переосмислення стратегії безпеки Чорноморського регіону, враховуючи три-

Міністерство закордонних справ України

Перша Чорноморська безпекова конференція Міжнародної Кримської платформи у м. Бухарест

Захід організований за ініціативи Міністерства закордонних справ України, Міністерства оборони України, Міністерства закордонних справ Румунії, Міністерства національної оборони Румунії, у партнерстві з Центром оборонних стратегій.

Конференція розпочинається о 9:00 годині за київським часом зі вступних слів міністрів закордонних справ та оборони України і Румунії та триватиме до 19:00. Учасники конференції візьмуть участь в панельних дискусіях:

Здобуті уроки: повномасштабне вторгнення Російської Федерації в Україну, його багатомірний вплив і уроки для демократичного світу

План на сьогодні: Негайна відповідь на поточні загрози та виклики в Чорноморському регіоні

Майбутня конфігурація: Яке майбутнє регіональної безпеки в регіоні Чорного та Азовського морів? На шляху до євроатлантичної стратегії для стабільного, безпечного та процвітаючого регіону

Вітаємо видатного письменника Петра ПЕРЕБИЙНОСА з Днем народження

Бібліотечна спільнота Шаргородської громади щиро вітає свого земляка, відомого письменника Петра Перебийноса з Днем народження. Бажаємо Вам міцного-міцного здоров'я, невичерпного творчого натхнення, мирного і щасливого життя у незалежній європейській Україні.

Перебийніс Петро Мойсейович – поет, драматург, літературознавець, перекладач, публіцист, лауреат літературних премій «Благовіст», імені Богдана і Левка Лепких, імені Миколи Островського, імені Володимира Свідзинського, член Ради Національної Спілки письменників України, заслужений журналіст України, заслужений діяч мистецтв України, лауреат першої премії Фонду Воляників-Швабінських (США), Національної премії України ім. Тараса Шевченка, нагороджений орденом Святих Кирила і Мефодія, орденом князя Ярослава Мудрого. У його творчому доробку більше 30-ти книг, серед яких: «Високі райдуги», «Передчуття дороги», «Гроно вогню», «Світловий день», «Третя спроба», «Присягаю Дніпром», поліфонічний двотомник «Чотири вежі», «Цивілізація дерев», «Тінь Янгола», «Іменини року», «Пшеничний годинник» (Національна премія України ім. Тараса Шевченка). У 2022 р. вий-

шла з друку книга під назвою «Видноколо Подільського жайвора», де, крім поезій Петра Перебийноса, вміщено літературно-дослідницькі матеріали самого автора та його соратників по перу. Провідними темами поезій є патріотизм, твори суспільного змісту, родинна та інтимна лірика, вірші для дітей.



ДАР ВІТЧИЗНИ

Можна втратити все, але мати Вітчизну. Полечу я у сни, у родинне тепло. На світанку роси двері мати відчинить – і запахне бузок... Бо не все одцвіло. Блудній долі моїй небагато вже треба. Дрібку м'яти-зела і мачинку тепла. Буду Бога молити і волати до неба. Тільки б мати жила та Вітчизна була. Бачу поле і сад, чую слово правдиве, з тополиних доріг повертаю сюди. Я спішу до землі, до зеленого дива, до живого струмка, до святої води. Тут навіки бузком охрестилася хата, тут не раз я горів у вогні каяття. Можна мати усе, а Вітчизни не мати. Україно моя, ти одна: як життя!

Петро ПЕРЕБИЙНІС

Міжетнічний фестиваль «Співжиття» – свято меншин Буковини

Буковина була і залишається мультикультурний та багатоетнічний регіон, будучи прикладом для всіх, де традиції та звичаї зберігаються та пропагуються за допомогою специфічних заходів. Еталон доброго розуміння та співіснування між більшістю населення та етнічними громадами, цей куточок являє собою культурне втручання «між Сходом і Заходом» (Еріх Бек)

Сучавська філія Союзу українців Румунії організувала 14 травня у партнерстві з мерією села Балківці та місцевою організацією СУР Негостина 27-й міжетнічний фестиваль «Співжиття», який зібрав понад 400 учасників з української, польської, ромської та вірменської меншин. Ця подія включена до Плану заходів та культурних проектів СУР на 2023 року.

Розпочався захід парадом фольклорних колективів, які пройшли від Негостинської Середньої Школи до місцевого будинку культури. Організатори запросили 13 фольклорних колективів: «Червона Калина» (Негостина), координатор Юліан Кідеша, «Козачок» (Балківці), координатор Петро Шойман, «Голоси Негостини» (Негостина), координатор Антонета Крайнічук, «Хаякахак» (Герла) координатор Урсан Естегар Еріка, «Співучі українки» (Сучава), координатор Вікторія Дригола, «Мала Пояна», координатор Агнешка Полачек, «Квіти Буковини» (Ботошані), координатор Віктор Семчук, «Коломейка» (Сірет), координатор Зірка Янош, Вокальна група з Йорденешть, Україна, координатор Лутік Зоя, "Квіти Гулії" (Гулія) координатор Нарцис Флорія, "Полонинка" (Палтину), координатор Ілля Саучук, "Весна" (Ботошані), координатор Віктор Семчук, і "Ізворашул" (Ізвореле Сучевей), координатор Валентин Арделян.

На початку програми голова СУР Сучава Ілля Саучук підкреслив важливість різноманітної спільноти меншин на Буковині, згадавши Міжнародний день сім'ї, який відзначається 15 травня. Він передав вітання голови СУР Миколи Мирослава Петрецького та висловив подяку за підтримку, яку він і ціла Рада СУР надають українській громаді, особливо в плані культурної діяльності.

Священики Петрашук Даніель та Куку Космін помолилися молитву «Отче наш» українською та румунською мовами, після чого послідували виступи гостей: Василь Тофан, заступник Сучавської повітової ради, Шойман Василь, мер та заступник мера села Балківці, Кідеша Юліан, Семчук Віктор, перший заступник СУР, Грігорчук Віктор, заступник СУР, Петро Шойман, місцевий радник СУР, а також представники повітового комітету СУР: Клапон Нікуліна, Кідеша Крістіна, Бойчук-Лазар Надя Анастасія, Янош Зірка, Шойман Родіка, Чокан Ніколає, Ткач Овідіу та Песларі Брандуша.

Ансамблі «Козачок» і «Червона калина», відчули емоції нового початку, представивши перед глядачами свіжий формат із молодими учасниками та зміненою хореографією. Еволюція маленьких танцюристів була винагороджена бурхливими оплесками та великою кількістю заохочень. Юліан Кідеша подякував СУР за підтримку надану в цей важливий момент, без якої він не зміг би рухатися вперед. Кілька годин глядачі спостерігали яскраву та енергійну виставу. Гуртки, які брали участь представили присутнім свої традиційні костюми, висвітлюючи старовинні місцеві пісні та танці, характерні для кожної етнічної групи.

Фестиваль «Співжиття» ініціював Коля Курелюк, колишній директор будинку культури в Меріцеї. Перший випуск відбувся 25 травня 1994 року в Меріцеї – Дарменешть, а через сім років він став мандрівним заходом у Шербівцях, Бродині, Ульмі, Сіреті, Негостині, Палтіну, Карлібабі та Сучаві.

Міхаєла-Делія МАРТІНЯК



Культурно-просвітницький часопис Союзу українців Румунії

РЕДАКЦІЯ: Головний редактор – Іван КОВАЧ

Редактори – Ірина ПЕТРЕЦЬКА-КОВАЧ та Роман ПЕТРАШУК

Комп'ютерний набір – Ірина ПЕТРЕЦЬКА-КОВАЧ

Техноредагування – Роман ПЕТРАШУК

Друкарня «RCR PRINT» Бухарест, Румунія; ISSN 1223-8988 Adresa redacției:

Uniunea Ucrainenilor din România, str. Radu Popescu nr. 15,
Sector 1, București, ROMÂNIA, Tel. 0212220748, 0212220753, Fax 0212220737

E-mail: vilne.slovo@uur.ro/ Адреса сайту СУР: www.uur.ro

Наклад фінансований
Союзом українців Румунії

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- За достовірність фактів, цитат, власних імен та інших відомостей відповідають автори підписаних матеріалів.
- Редакція може не поділяти точки зору авторів.
- Надіслані до редакції матеріали не рецензуються і не повертаються.
- Редакція залишає за собою право скорочувати і редагувати надіслані матеріали, не порушуючи їхнього основного змісту.
- З юридичної точки зору за зміст матеріалів відповідають їх автори.

В С